只是一碰到一道無形的牆壁，便即轉頭，游坦之凝神看去，見地下隱隱的畫着一個黃色圓圈，那蠶兒左衝右突，始終無法越出這個圈子，游坦之當即省悟：「這圓圈當是用什麼藥物所繪，而這種藥物剛好是那蠶兒的尅星，」

那矮和尚罵了一陣，從懷中掏出一物，大肯起來，却是一個煑熱了的羊頭，他吃得津津有味，從柱上摘下一個殘破的葫蘆，拔開塞子，仰起頸子，咕咕嚕嚕的喝個不休，游坦之聞到酒香，知道葫蘆中裝的乃是美酒，心想：「這人原來是酒肉和尚，看來這條蠶兒是他所養，而且他極爲寶愛，却怎麼去盜了來？」正尋思間，忽聽得菜園彼端有人叫道：「三淨，三淨！」那矮和尚一聽，吃了一驚，忙將那羊頭和酒葫蘆在稻草堆中一塞，只聽那人又叫：「三淨，三淨，你不去做晚課，躲到那裏去啦？」那矮和尚搶起脚邊的一柄鋤頭，手忙脚亂的在菜畦裏鋤菜，應道：「我在鋤菜哪，方丈吩咐我着力種菜，沒功夫去做晚課，」只是那人走了過來，是個中年和尚，臉如嚴霜，冷冰冰的道：「晨課晚課，人人要做，甚麼時候不好鋤菜，却在晚課時分鋤起菜？快去快去！做完晚課，再來鋤菜好了，」那名叫三淨的矮和尚應道：「是！」放下鋤頭，跟了他去了，不敢回頭看那蠶兒，似乎生怕給那中年和尚知覺。

游坦之等二人走遠，一聲四下裏靜悄悄地，尋思：「寺中和尚個個在做晚課，此時不偷，更待何時？」從籬笆中鑽了進去，只見那蠶兒兀自遊動不休，心想，「却如何捉牠？」呆了半晌，想起了一個法子，從草堆中摸了那個葫蘆出來，搖了一搖，還有半葫蘆酒，他喝了幾口，將殘酒倒入菜畦之中，將葫蘆口慢慢移向黃線繪成的圓圈，葫蘆口一伸入圈內，那蠶兒嗤的一聲，便鑽入了葫蘆之中，游坦之大喜，忙將木塞塞住葫蘆口子，雙手捧了葫蘆，鑽出籬笆，三脚兩步的自原路逃回。

他離開憫忠寺只不過數十丈，便覺手中的葫蘆冷得出奇，直是比一塊冰塊更冷，他將葫蘆從右手交到左手，又從左手交到右手，

天龍八部

金庸著

第七四回　玉鼎奇毒　（八六八）

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1M9
TELEPHONE: 681-4916

本公司最新運到下列盒式唱帶：

劉三姐（山歌對唱，電影原聲帶）	3.75
蕉林喜雨（又名雨打芭蕉，廣東音樂及國樂演奏）	3.75
江河水（二胡獨奏名曲）	3.75
北京的旋律（樂況小提琴協奏曲，鋼琴獨奏，協奏曲）	3.75
歡樂的草原（中國地方樂器音樂）	3.75
瀏陽河（湖南民歌五首，及其他現代民歌，歌曲）	3.75
白毛女（現代舞劇白毛女選曲廿二首）	3.75
東方紅（上下兩卷，音樂舞蹈史詩，百聽不厭）	7.00
南泥灣（中國著名女歌唱家郭蘭英獨唱歌曲選）	3.75
劉胡蘭（歌劇選曲，郭蘭英演唱）	3.75

推荐一本精美畫册

江山如此嬌（美精美彩色大型畫册）35.00

本畫册有中英文說明，可使你坐遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外勝景盡收眼帘。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽朔山水，長江巫峽，飲馬天池等景緻，值得回味欣賞。本畫册名貴大方，送禮自奉均可。

本公司經營中國圖書，畫册，雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　三十五仙
白色水厠　一元一毫五仙
次級浴缸　五十六元五毫
雲石檯面照原價八折　由十元五毫至五十元
所有些少損壞的面盆　八十六元
單邊洗衣膠盆連水喉　六十五元
三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr　Van. 255-8244
3272 Main St　Van. 872-583
經驗專通大小渠坑

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouve
Phone. 253-4424
（逢星期二休息）

正宗香港式高級食品
本廠特製各點心餡料類
攻瑰紅豆沙
純正蓮子容
正式春卷皮
全蛋生熟麵
龍鳳禮餅
中秋月餅
生日蛋糕
麵飽西餅
零沽批發
一律歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪　逢星期一休息

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

營業時間：十二時至深夜三時　逢星期二休息

七月六日起　冷氣開放

鳳城風味　蝦肉雲吞　羊城粥品　銀絲細麵　各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製瀨粉

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時

附設廣大停車場，交通方便▲免費停車▼

無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酌　正宗粵菜

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
香港之鶯　許玲玲小姐
歌影紅星　周嘉麗小姐
長駐歌星　狄嘉小姐
電話：683-4723

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。

名茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4822
園桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔　服務週到　大議小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家　精研食譜　大議小酌　悉從尊便

地址：雲高華片打東街一〇貳

廉價大宗地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公寓用，色樣選擇甚多，全部蓋舖地氈或住房地毡均備，請華友到來參觀。

Floyd's Sweet Water Floor Ltd
2280 E. Hastings St. Vancouver B.C. Phone 255-0811

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
PHONE; 685-8019

出品種類　鮮豆腐　豆腐乾　油豆卜　鮮豆腐花　豆腐角　炸豆腐　鮮豆奶　鮮魚滑　炸魚餅　爽白魚丸　爽口牛丸

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

喜士定駕駛學校

▲國粵英語授課▼
教法好　經驗老　收費平　耐心夠
請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

加拿大溫哥華 利安旅行社

right on travel Inc.

專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及麗街福特大廈閣樓
華人廣告 電話 (604) 681-4413

周愛偉 周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B.C.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

R. R. S. P. 減稅？那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四—壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

專科修理視電

261 N. Gilmore Ave. Bby.,

大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299－1536 雷達行！

國際汽車駕駛學校

International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麓

B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953
East Pender St　Vancouver 4, C

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賚路蔡根遂
雲埠根璇立正

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324

燒臘肉食設備
事事講求衛生
明爐燒烤巧製臘味承接金豬撚手鹵味
中西什貨油糖米麵新鮮瓜菜合時生果
代理台灣頂好牌：
芝麻湯圓　銀絲卷　紅豆沙包　蓮蓉包
素菜包　饅頭等　即蒸即食佳品價廉
價廉物美歡迎零沽批發

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，傢俬床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen 權記小菜館

正宗粵菜
232 Keefer St, Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三七

雲埠獨一熟餸外賣
▲特價堆出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒鷄　枇杷大鴨　網油鷄捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全鷄　榆耳滑鷄球　焗大石班魚　甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒鷄　豬竿扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚
▲叁拾大圓

糯米窩燒鷄　檳芋鴨炆　網油磨鮮蠔　吊片時菜胆
▲貳拾伍圓

糯米窩燒鷄　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑鷄球　網油磨鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

◀恕留請敬　牛鷄火腿代▶